

## Mapabaxutoje San Pablo toyaquina Filipos tomarapijivijavabelia

*Pacuenia Pablo toyaquina mapabaxutoje Dioso pejumecovënëtsivi, Filipos tomarapijivijavabelia, pamatacabi naneconitsia ponapona penaneconitsivi pejebabiabibota yabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Xanë Pablonë, Timoteobeje, Jesucristo papijajivitonënëbeje. Pacatoyaquinatsibeje mapabaxutoje padaxitamë paFilipos tomarapijivimë, Jesucristo pelivaisi panejumecovënëtavanapaevi. Paancianovimë, paxamë ata padiaconovimë, pacatoyaquinatsibeje. <sup>2</sup> Pacatovajëtatsibeje vaxa Diosojavabelia, vajatuxanenë Jesucristojavabelia ata, papecaitaxutotsoniataenexa jamatabëcuenexanepanaeya panejinavanapaenexa.

*Pacuenia Pablo Diosojavabelia tovajëta Jesucristo pelivaisi pejumecovënëtsivi yabara pelivaisi*

<sup>3</sup> Itsa pacanajamatabënapitatsi Diosojavabelia tavajëtsijavata, jumaitsinë tsabiabi Diosojavabelia: “Xaniavaetsia yavenonabiabame nijajivi, Filipos tomarapijivi,” janë tsabiabi Diosojavabelia paxamë yabara. <sup>4</sup> Itsa vajëtajë Diosojavabelia, nexata pacatovajëtabiabatsi jamatabëcuenebarëyaya. <sup>5</sup> Bजारapacuenia pacatovajëtabiabatsi tsipaji Dioso pejumelivaisi, pexanialivaisi, panejumecovënëtsijavaveliacujinae, paneyavenonabiabame tanamatavenonaejavaxi

yabara. Patsipaebabiabamenua Jesucristo pelivaisi itsamonaejavabelia. <sup>6</sup> Yapëtaniji baja cajena pacuenia Dioso pacayavenonaejitsia bitso pexaniajamatabëcuene panexainavanapaenexa. Tsipaji baja Dioso taxuxuaba papecajamatabëcuene xanepanaeyaexanaenexa. Bajaraxuata panevajënaeyabelia Dioso pacajamatabëcuene xanepanaeyaexanaponaena copatsinejeva matapania Jesucristo icatsia pepatsimatacabit-sicajavabelianexa. <sup>7</sup> Bajarapacuenia paxamë patacasivanajamatabëxainaejava, netsitaxanepana. Tsipaji bitso pacaasivatsi. Pamatacabi naneconitsiaponaponajë penaneconitsivi pejebabiabibota, panejamatabëcueneyavenoname. Panejamatabëcueneyavenonamenua pamatacabi nacuaevetsivi pitabarata nenuta Jesucristo pelivaisi jivi tatsipaebaponaejava yabara. Nexata bajarapamatacabi jumaitsinë bajarapamonaejavabelia: “Mara palivaisije, Jesucristo pelivaisi, pexaniajailivaisi cajena jivi pecapanepaelivaisinexatsi Diosojavabelia,” janë nacuaevetsivijavabelia. <sup>8</sup> Dioso cajena nejamatabëcueneyapëtane pacuenia bitso paxamë pacaasivatsi. Jesucristo neyavenona bitso patacaasivanexa. <sup>9</sup> Pacatovajëtatsi Diosojavabelia itsamonaeta bitso paneasivatsavanapaenexa panevajënaeyabelia. Pacatovajëtatsinua paneyapëtaenexa Dioso. Pacatovajëtatsinua paneyapëtaenexa xua Dioso pacatojitsipa pane-exanavanapaenexa. <sup>10</sup> Nexata payapëtaename paneitapetsinexa palivaisi bitso xanepana daxitalivaisivecua, panejumecovënëtsinexa bajarapalivaisi. Nexata bajarapacuenia

pacacaējēpaena xaniavaetsia panejinavana-  
 paenexa aneonijibia. Matapania Jesucristo  
 icatsia pepatsimatacabitsicajavabelianexa,  
 bajarapacuenia panaevetavanapaename.  
 11 Nexata ēpexaniajamatabēcuene paxainaename  
 panejamatabēēthētojavavetsina Jesucristo  
 papijajivixaemē. Nexata itsamonae paxamē  
 yabara jamatabējumaitsi tsane Diosojavabelia:  
 “Diosomē, ayaijamatabēcuenenēmē bitso.  
 Pexaniacuene bitso toexaname Filipos  
 tomarapijivi ēpexaniajamatabēcuene pexainaenexa  
 pejamatabēēthētota,” jamatabējai tsane  
 itsamonae Diosojavabelia paxamē xaniavaetsia  
 panetsitajinavanapaexae.

*Pacuenia Pablo jumecovēnētaponapona Cristo  
 yabara pelivaisi*

12 Tajamonae, payapētaneme rabaja  
 pajamatabēcuene yabara naneconitsia  
 ponaponajē penaneconitsivi pejebabiabibota.  
 Jitsipajē paneyapētaenexa mapacuenije.  
 Majotaje penaneconitsivi pejebabiabibota  
 neeta pexanialivaisi, Jesucristo pelivaisi,  
 jivi tatsipaebaponaexae. Xanē neetsi ata  
 penaneconitsivi pejebabiabibota, itsiata  
 apo yacaranatsicapanepae pexanialivaisi,  
 Jesucristo pelivaisi, peyacaējēpaponanexa  
 daxitanacuanējava. Nexata baja aeconoxae  
 bajarapalivaisi pevajēnaeyabelia yacaējēpaponan  
 daxitanacuanējava daxitajivi Diosojavabelia peca-  
 panepaenexatsi. 13 Nacuaevetsinē pijabopijivi,  
 vajabitsaē, daxita itsamonae ata, neyapētane  
 majota naneconitsia taponaponaejava

Jesucristo pijajivitonëxaenë. <sup>14</sup> Mapatomarataje ayaibitsaëtoxaneto Dioso pejumecovënëtsivi, itsa nevënëtane tananeconitsiaponaponaejava, najamatabëcuenesaëtavanapa. Diosojavabelia asaëyata najamatabëcuenecopaba peyavenonaenexatsi. Nexata ajumejunavijibia Dioso pejumelivaisi tsipaebapona itsamonaejavabelia.

<sup>15</sup> Pamonaë ajumejunavijibia Dioso pejumelivaisi tsipaebapona itsamonaejavabelia, bajarapamonaeyajuvënëvi, panecuenecaëba. Nexata itsamonaejavabelia asaëya tsipaebapona Cristo pelivaisi. Bajarapamonaë xanë yabara jamatabëjumaitsi: “Pablo bitso ayaicuenia Dioso pejumelivaisi jivi nacatsutsipaebapona. Pacuenia bajaraponë tsipaebapona, matatoxenetsia vaxaitsi tsipaebaponaenatsi jivi vajanacayaiyataenexa,” jamatabëjai bajarapamonaë. Itsiata itsamonae, bajarapamonaeyajuvënëvi, taneyavenonaenexa, itsamonaejavabelia tsipaebapona Cristo pelivaisi bajarapamonaë ata xaniavaetsia pejumecovënëtsinexa. <sup>16-17</sup> Itsamonae tsipaebapona Cristo pelivaisi pejumetaevitsi saya peyaiyataenexatsi, pepënaponaenexatsinua. Bajarapamonaë pejamatabëëthëtovetsina apo jumecovënëtsi ata Cristo, saya jema Cristo pelivaisi tsipaebapona. Jamatabëjumaitsi: “Vecaë Pablo naneconitsiaponaponae penaneconitsivi pejebabiabibota, pecovëta itsajamatabëcuene xainaeyaexanaenatsi Cristo pelivaisi pejumecovënëtsivi. Bajarapacuenia Pablo jamatabëcuenebëjaiyaexanaenatsi,” jamatabëjai bajarapamonaë xanë yabara.

Itsiata itsamonae xaniavaetsia tsipaebapona Cristo pelivaisi pejumecovënëtsixae Cristo. Bajarapamonae yapëtane Dioso tanetocopatsijava penaneconitsivi pejebabiabibota naneconitsia taponaponaejavata, tajumaitsijavanexa nacuae vetsivijavabelia mapacueniaje: “Jesucristo pelivaisi jivi pecapanepaelivaisinexatsi, pexaniajailivaisi cajena,” tajaijavanexa nacuae vetsivijavabelia, bajarapamonae yapëtane. <sup>18</sup> Majotaje nenaneconitsiaexanae ata, apo natsinajamatabëxainanë. Itsamonae pejamatabëëthëtovetsina Cristo pelivaisi pejumecovënëtsixae, tsipaebapona jivi pejumecovënëtsinexa bajarapalivaisi. Itsamonae pijinia pejamatabëëthëtovetsina apo jumecovënëtsi ata, itsiata Cristo pelivaisi tsipaebapona jivi pejumecovënëtsinexa bajarapalivaisi. Bajaraxuata bajarapamonae ata jivi petsipaebaponaejava yabara, itsiata sivajamatabëcuenebarëyanë.

Bitso orijibia tavajënaeyabelia jamatabëcuenebarëyanë tsaponae tsane. <sup>19</sup> Tsipaji yapëtaniji pacuenia panetovajëtaponame Diosojavabelia. Espiritu Santo, ponë Jesucristo itorobica, bajaraponë neyavenonapona. Bajaraxuata yapëtaniji daxita pacuenia netoxanepanaejitsia. Nexata baja pitsapaenajë tananeconitsia ponaponaejavavecua. <sup>20</sup> Bitso jitsipajë ëpexaniacuene taexanaenexa. Apo jitsipaenë taexanaenexa itsacuenejavayo ata, xua yabara auranë tsipae. Cristo tajumecovënëtsijavaveliacujinae, aeconoxae ata, ajunavijibia jitsipajë taexanaenexa Cristo

pejitsipaecuenia daxitamatacabijavabelianexa. Bajarapacuenia jitsipajë taexanaponaenexa ëbajaraponënexa. Bajaraponë tanetojitsipaecuenia abaxë taasaëtsaponaponaepato mapanacuataje, tatëpaeepatotanexa ata, jitsipajë taexanaenexa xua pejamatabëcueneta daxitajivi yaiyataejitsia Cristo. <sup>21</sup> Tasaëtsaponaponaepato abaxë mapanacuataje, Cristo pejitsipaecuenia toexanaponaenajë. Itsa pamatacabi tēpaenajë, netoxanepanaejitsia mapanacuata tasaëtsaponaponaejava matatoxenetsia. Tsipaji Cristo yajavaponaenajë athëbëtatsia. <sup>22</sup> Tasaëtsaponaponaepato abaxë mapanacuataje, necaējëpa tatoexanaponaenexa Cristo tanetojitsipaecuenia. Itsiata apo yapëtaenë xua pepacuene jitsipajë. <sup>23</sup> Itsajavata bitso jitsipabiabajë tatëpaejava taponaponaenexa Cristo pijanacuayabetsia. Bajaraxua bitso netoxanepanaejitsipa. <sup>24</sup> Itsiata paxamë panenamatavenoname abaxë taponaponaenexa mapanacuata, patacayavenonaponaenexa. <sup>25</sup> Yapëtaniji baja cajena abaxë taponaponaejava paxamënexa. Ponaponaenajë abaxë patacayavenonaenexa, panejamaatabëcuenesaenexa panevajënaeyabelia, panejamaatabëcuenenabarëyanexanua panejumecovënëtsixae Cristo pelivaisi papecacapanepaenexa panijaneconivecua. <sup>26</sup> Nexata pamatacabi Jesucristo neyavenonaena penaneconitsivi pejebabiabibovecua tapitsapaenexa, ponaponaenajë icatsia paxamëjavata. Nexata jamatabëcuenenabarëyaya panevajunupaebianame itsamonaejavabelia pacuenia Jesucristo

neyavenona tapitsapaenexa penaneconitsivi pejebabiabibovecua.

<sup>27</sup> Pajinavanapare xaniavaetsia, pacuenia pexanialivaisi, Cristo pelivaisi, pacaitoroba. Nexata itsa pacataenatsi, apo pacatae atatsinua tsane, itsiata jitsipajë patacavënëlivaisitaeponaejava najamatabëcuenejëpaeya panecasaëtsavanapaejava Cristo pelivaisi panejumecovënëtanapaejava. Jitsipajë patacavënëlivaisitaejava asaëyata najamatabëjëpaeya jivi panetsipaebavanapaejava Jesucristo pelivaisi jivi pecapanepaelivaisinexatsi.

<sup>28</sup> Pëtsa pacujunavame pamonaepacaitoya. Dioso papecayavenonaexae, itsa apo pacujunavimë tsane itsamonae pacabejiobiaexanae ata, nexata bajarapamonae jamatabëjumaitsi tsane: “Pexaniajailivaisi cajena bajarapamonae tsipaebapona. Tsipaji Dioso yavenonatsi. Nexata vaxaitsi bajarapamonae vajabejiobiaexanaexae, Dioso nacaverebiabiana,” jamatabëjai tsane. Yapëtaenanua paxamë papecacapanepaejavanexa Dioso. <sup>29</sup> Cristo pejamatabëcueneta pacatocopata bajaraponë panejumecovënëtsinexa. Itsiata baitsi jane apo pacatocopatsi ëbajaraponë panejumecovënëtsinexa. Pacatoyajavacopatanua baja cajena itsamonae papecabejiobiaexanaenexa bajaraponë papijajivixaemë.

<sup>30</sup> Pacuenia Cristo pijajivitonëxaenë itsamonae nebejiobiaexanapona, bajara pijinia pacuenia paxamë ata itsamonae pacabejiobiaexanaena. Pacuenia baja imata panetaneme itsamonae tanebejiobiaexanaejava, bajarapacuenia abaxë tsiteca nebejiobiaexanapona pacuenia baja panevënëlivaisitaneme.

## 2

*Pacuenia Dioso pejumecovënëtsivi itavetatsi  
beayaijamatabëcuenevi penataeyaniva yabara  
pelivaisi*

<sup>1</sup> Payapëtaneme rabaja mapacueneje. Jesucristo paneyajavajinavanapaexae, panajamatabëcuenesaëtame panejumecovënëtsijava. Payapëtaneme rabaja. Jesucristo papecaasivaxae, pacajamatabëcuenebabata. Payapëtaneme rabaja Espiritu Santo papecatsijamatabëcaejava papecayajavaponaponaenexa. Payapëtaneme rabaja Jesucristo papecaitaxutotsonia taeyabiabijava. <sup>2</sup> Bajaraxuata nexata pacaitorobatsi mapacuenia panejinavanapaenexaje patacasivabarëyanexa. Najamatabëcuenejëpaeya pajinavanapare. Najamatabëcuenejëpaeya namataenetsia panaasivamëre tsavanapae. Xua paexanaejitsiamë Dioso pejamatabëcueneta, najamatabëcuenejëpaeya paexanavanapare. <sup>3</sup> Pëtsa panatoexaname itsacuenejavayo ata, xua ëpaxamënexa pacatoxanepana. Biji rajane paexanare xua itsamonaenexa ata toxanepanatsi. Pëtsa paexanamenua itsacuenejavayo ata saya bepaayaijamatabëcuenevimë papecataenexa itsamonae. Biji rajane beveliajamatabëcuenevi panataeyabiabianame. Itsamonae paxamëvecua ayaijamatabëcuenevi pataeyabiabianame. <sup>4</sup> Pëtsa panajamatabëxainabiabame ëpaxamë panenatojitsipaecuene. Biji rajane payajavanajamatabëxainabiabianame itsamonae ata penatojitsipaecuene.



<sup>5</sup> Pacuenia Jesucristo jamatabëcueneitsi, bajara pijinia paxamë ata pajamatabëcueneitsimëre.  
<sup>6</sup> Pacuenia Dioso jamatabëcueneitsi, bajara pijinia Jesucristo ata jamatabëcueneitsi. Itsiata baitsi jane Jesucristo apo jamatabëjumaitsi: “Jitsipajë daxitajivi taneyaiyataenexa pacuenia taxa Dioso yaiyatanetsi,” apo jamatabëjai. <sup>7</sup> Bajaraponë picani ayaijamatabëcuenenë. Paxa Dioso yajavaponapona athëbëtatsia. Itsiata itsa patsica mapanacuayabetsicaje, naexana pacuenia vaxaitsi banaexanatsi mapanacuataje. Nexata paxa Dioso bepijajivitonë naexana, pacuenia Dioso itorobatsi pexanaenexa. <sup>8</sup> Bejivitonëcuenia itsa naexana, beveliajamatabëcuenenëcuenia ponapona. Paxa Dioso pitorobicueniatsi jumecovënëta. Pacuenia bitso pibisiacue pexanaevi pijaneconi yabara cruzajavabelia bacobematabiabarutatsi pebeyaxuabinexatsi, bajara pijinia pacuenia Jesucristo ata nacopata cruzajavabelia pecobematabiabarutsinexatsi.  
<sup>9</sup> Bajaraxuata Dioso mëthëvetsina matacotatsi. Caponatsi athëbëabetsia peecaenexa paxa Diosojavatatsia, pebarëevetsinexatsi daxitacuene.  
<sup>10</sup> Nexata bajaraponë itsa vënëlivaisitaenatsi, pematabacabëta yaiyataeya tonubenaenatsi daxitajivi. Athëbëtatsia pejinavanapaevi, mapanacuapijivi ata, petëpaevimi ata, pematabacabëta yaiyataeya tonubenaenatsi.  
<sup>11</sup> Nexata daxitajivi jumai tsane Jesucristo yabara: “Jesucristo rabaja cajena pepo petuxanenë,” jai tsane. Nexata daxitajivi yapëtaena pacuenia paxa Dioso bitso ayaijamatabëcuenenë.

*Pacuenia Dioso pejumecovënëtsivi pexania-jailivaisi pejumecovënëtavanapaexae, bepecotia mapanacuataje yabara pelivaisi*

<sup>12</sup> Tajamonae bitso patacaasivavi, pacuenia panejumecovënëtame pamatacabi pacat-sipaebaponaponatsi Dioso pejumelivaisi, bajarapacuenia matatoxenetsia Dioso pajumecovënëtavanapare, aeconoxae xanë tajë pacavecuaponaponae atatsi. Pacaejivimë canacujitsia cjunaviaya Dioso pajumecovënëre. Nexata ëpexaniacuene paexanavanapaename. Tsipaji Dioso papecacapanepaevinexa.

<sup>13</sup> Dioso rabaja pacajamatabëcuene yavenona panejamatabëëthëtovecsina jitsipaeya pane-exanaenexa, pacuenia Dioso pacatojitsipa. Dioso pacajamatabëcuene caëjëpaeyaexananua paneexanaenexa bajarapacueni.

<sup>14</sup> Daxitacuene paexanavanapare pajamatabëcuenenatsipaebinejevamë. Pëtsa anaeya namataenetsia najumenotsia panabijatanemenua.

<sup>15</sup> Bajarapacuenia itsa pajinavanapaename, nexata daxita paxamë aneconijibia jivi patsitajinavanapaename Dioso papexixaemë. Nexata mapanacuapijivi pibisiacuene pexanaevi tuatuajëta pajinavanapae atamë tsane, itsajivi ata acuenebi tsane pibisiacuenia papecabaracuaicuaijainexa. Pacuenia pecotia itayota pitaquirijavata, bajara pijinia pacuenia paxamë ata paitsimë tsane. Bepapecotiamë tsane pexaniajailivaisi panejumecovënëtavanapaexae bajarapamonaejavata.

<sup>16</sup> Bepapecotiamë tsane xaniavaetsia itsa patsitajumecovënëtavanapaename bajarapamonaejavata

pexaniajailivaisi, Jesucristo pelivaisi. Bajara-  
pacuena ita patsitajumecovënétavanapaename,  
pacasivabarëyatsi tsane pamatacabi icatsia  
Cristo patsianica. Bajarapacuenia pacasiv-  
abarëyatsi tsane tsipaji baja yapëtaenajë apo  
tanacueratsijava asaëya tanacuenebijava  
paxamëjavata. <sup>17</sup> Dioso pacasivabarëya  
panenajamatabëcuenerajutsixae Diosojavabelia  
panetojinavanapaenexa bajaraponë papecato-  
jitsipaecuenia. Itsamonae nebeyaxuabijitsia  
ata tsipae Cristo pelivaisi patacatsipaebixae,  
xanë itsiata nasivajamatabëcuenebarëyanë  
tsipae. Tsipaji Cristo pelivaisi bajarapacuenia  
patacatsipaebinexa, Dioso netocopata. Nexata  
daxita paxamë pacayajavajamatabëcuenebarëyatsi  
tsane. <sup>18</sup> Bajarapacuenia paxamë ata  
pajamatabëcuenebarëyamëre tsavanapae.  
Paneyajavabarëyamërenua tsavanapae.

*Timoteobeje Epafroditobeje yabara pelivaisi*

<sup>19</sup> Itsa vajatuxanenë Jesús jitsipa,  
naxanitsiayo jamatabëitorobajë Timoteo  
papecataenexalia. Pepatsicujinaerena, ita  
pacavënëlivaisitaenatsi pacuenia pajinavanapame,  
nejamatabëcuenebarëyaya exanaejitsia.  
<sup>20</sup> Bajaraponë caenë nejamatabëcuenejëpa. Bajara-  
ponë bitso pacasivanajamatabëxaina xaniavaetsia  
panejinavanapaenexa. <sup>21</sup> Daxita itsamonae  
bitso najamatabëxaina ëpenatojitsipaecuenia  
pexanaenexa. Apo sivanajamatabëxainae  
Jesucristo petonacuenebinexa. <sup>22</sup> Paxamë  
baja payapëtaneme pacuenia Timoteo  
pacatsitaponapona pexaniajamatabëcuenia.

Pacuenia itsamonae paxa penacuenebijava bayavenona, bajara pijinia pacuenia Timoteo neyavenona jivi tatsipaebaponaejava pexanialivaisi, Jesucristo pelivaisi. <sup>23</sup> Bajaraxuata jamatabëitorobajë Timoteo paxamëjavabelia papecataenexalia. Itsa yapëtaenajë pacuenia nexanaejitsia penaneconitsivi pejebabiabibota tananeconitsiaponaponaejava yabara, nexata bajaraxuacujinae pacatoitorobialitsi Timoteo papecataenexalia. <sup>24</sup> Xanë jamatabëjumaitsinë paxamë yabara: “Itsa Dioso netojitsipaena xanë ata taponae nexa bajarabelia, nexata neyavenonaena bepijia taponae nexa tataenexalia Filipos tomarapijivi,” jamatabëjanë paxamë yabara.

<sup>25</sup> Panetoitorobaremena rabaja vajabananë Epafrodito pataneyavenonaenexamë bajarapacuenia tanamatavenonaeepeatota. Nexata Jesucristo patonajuanacuenebajëbeje. Asaëyata panajuanacuenXanë jamatabëjumaitsinë paxamë yabara: “Itsa Diosoebajëbeje, Dioso apo pejumecovënëtsivi paneitsacueniababiabi atabeje. Nexata icatsia netsitaxanepana bajaraponë patacatitorobinexalia. <sup>26</sup> Majotaje Epafrodito piavitaneucujinae, jamatejema baja. Nexata aeconoxae bitso jamatabëpona paxamëjavabelia papecataenexa. Bitso jamatabëpona tsipaji yapëtane panevënëlivaisitaejava pebitsojava piavitaneucue. <sup>27</sup> Xaniajai rabaja picani. Avitane petëpaejavabelianexa. Itsiata baitsi jane Dioso itaxutotsoniatanetsi. Xanë ata Dioso nitaxutotsoniatane. Tsipaji itsa nevecuatëpaejitsipa, xanë bitso najamatabëxainaejitsipajë. Tsipaji

penaneconitsivi pejebabiabibota taneetsixae tanajamatabëxainaejavata, nevecuatëpaejitsipa.  
 28 Bajaraxuata bitso jitsipajë bajaraponë patacatoitorobinexalia panetaenexa, nexata paxamë panejamatabëcuenebarëyanexa itsa pataneme icatsia bajaraponë. Nexata xanë ata paxamë yabara bevelia najamatabëxainaenajë.  
 29 Pacopiapitsianame bajaraponë bitso jamatabëcuenebarëyaya Dioso pejamatabëcueneta vajabananëxae. Pamonaë jamatabëcueneitsi pacuenia bajaraponë jamatabëcueneitsi, payaiyataename. 30 Paxamë apo papatsi atamërena maberenjaje pataneyavenonaenexamë, itsiata panejamatabëcueneta bajaraponë panetoitorobaremena taneyavenonaenexa. Nexata bajaraponë neyavenonabiaba Cristo pijacuene tatonacuenebijava. Bajaraxuacujinae itsa avitane, imoxo picani petëpae.

### 3

*Pacuenia jivi Dioso pejitsipaecuenia betojinavanapa yabara pelivaisi*

1 Tajamonae, palivaisi capanepaeya pacatoyaquinatsi baja, bajarapalivaisi pasivajamatabëcuenebarëyamëre Cristo papijajivixamë. Xanë apo pacasivacueranaetsi patacatoyaquinaenexa icatsia bajarapalivaisi. Tsipaji xanepana icatsia panejumetaenexa bajarapalivaisi. 2 Panayajivitaema pijajamatabëcuenebejevi, pamonaë beaviri pianaepanaevi. Tsipaji raja bajarapamonae apo aura pexanaejava yabara. Bajarapamonae

jamatabëcuenenavëxaniabiaya jumaitsi tsabiabi  
 Jesucristo pijajivijavabelia: “Xanepana paxamë  
 ata papecaperabëcaucubinexa judiovicuenia  
 Dioso pepacuene papecacapanepaenexa pani-  
 janeconivecua,” jai tsabiabi. <sup>3</sup> Nacaperabëcaucutsi  
 ata tsipae, vajanacaperabëcaucutsijava yabara,  
 Dioso pexitsi apo nacaexanae tsipae. Vaxaitsi  
 pepacuene vajanacacapanepaevinexa Dioso-  
 javabelia. Tsipaji vajamatabëëthëtojavavetsina  
 najamatabëcuenecopatatsi Diosojavabelia  
 vajanacacapanepaenexa. Jamatabëcuenebarëyatsi  
 Jesucristo pijajivixaetsi. Yapëtanetsinua  
 pacuenia Dioso apo nacacapanepae tsipae  
 vajacuata vajaexanaejava pejamatabëcueneta.  
<sup>4</sup> Itsajivi itsa caëjëpaejitsipatsi pijacuata  
 penacapanepaenexa Diosojavabelia judiónëxae,  
 Dioso petonacuenebijava yabara ata,  
 nexata xanë ata necaëjëpaejitsipa tajacuata  
 tanacapanepaenexa. <sup>5</sup> Xanë picani mataitsinëje.  
 Itsa baja xainajë ocho pamatacabibeje  
 tanaexanaecujinae, tajasalinaivicuenia neper-  
 abëcaucuta. Baitsi neboupiperabëcaucuta. Xanë  
 raja tajasalinainëmi Israelpijinë. Benjamínpijinë  
 pemomoxiyajuvënënenë. Taxa judiónë.  
 Taena ata judiova. Xanë picani fariseonë.  
 Pacuenia fariseovi bitso jumecovënëta Dioso  
 Moiséspijinëta penajumecopatsilivaisi, bajara  
 pijinia pacuenia xanë ata itsinë. <sup>6</sup> Daxita taja-  
 matabëcuenesaëta caasaënë tajumecovënëtsijava  
 Dioso Moiséspijinëta penajumecopatsilivaisi.  
 Jamatabëcuenenavëxaniabajë tsaena bitso.  
 Jesús pelivaisi pejumecovënëtsivi yabara,  
 jumaitsinë tsabiabi: “Dioso Moiséspijinëta

penajumecopatsilivaisivecua saicayalivaisi  
 jumecovënëta. Nexata bajarapamonae  
 bebeyejebatsi,” janë tsabiabi. Nexata  
 Jesús pijajivi bejiobiaexanabiabajë. Dioso  
 Moiséspijinëta penajumecopatsilivaisi, bitso  
 xaniavaetsia jumecovënëtaaponaponajë. Nexata  
 itsajivi ata acuenebi pejumaitsijava xanë  
 yabara: “Pablo xaniavaetsia apo jumecovënëtsi  
 Dioso Moiséspijinëta penajumecopatsilivaisi,”  
 pejaijava. <sup>7</sup> Daxita bajarapalivaisi yabara xanë  
 picani sivabarëyanë. “Itsa jumecovënëtsianajë  
 bitso, netonamatamotsiana Diosojavabelia,”  
 jamatabëjanë picani. Itsiata aeconoxae yapëtaniji  
 daxita bajarapalivaisi piamatamobilivaisicuene.  
 Tsipaji baja najamatabëcuenecopatajë  
 Cristojavabelia tanevecuaajibiaexanaenexa  
 tajaneconi. <sup>8</sup> Aeconoxae baja yapëtaniji daxita  
 bajarapalivaisi piamatamobilivaisicuene.  
 Daxita bajarapalivaisivecua netonamatamota  
 tayapëtaenexa xaniavaetsia tajatuxanenë  
 Jesucristo. Jesucristo taneyajavapon-  
 aponaexae, nexata piamatamobilivaisi  
 tajumecovënëtsijavami, copatajë baja. <sup>9</sup> Dioso  
 aneconijibia apo netae tajumecovënëtsixae  
 Dioso Moiséspijinëta penajumecopatsili-  
 vaisi. Aeconoxae baja Dioso aneconijibia  
 netane tsipaji najamatabëcuenecopatajë  
 Jesucristojavabelia tanevecuaajibiaexanaenexa  
 tajaneconi. <sup>10</sup> Tavajënaeyabelia bitso  
 jitsipajë daxitacuenevecua tayapëtaenexa  
 pacuenia Cristo jamatabëcueneitsi. Pasaëta  
 Dioso matacotatsi Cristo petëpaejavavecua,  
 bajarapaasaë jitsipajë tayajavaponaponanexa.

Cristo pijajivitonëxaenë, jitsipajë xanë ata tanebejibiaexanaenexa, tatëpaenexa ata. <sup>11</sup> Tsipaji xanë ata copiaevetaponaponajë Dioso tanematacotsinexa tatëpaejavavecua.

*Pacuenia Pablo najamatabëcuenesaëta xaniavaetsia Cristo peyajavaponaponanexa, pepatsinexa Dioso pijanacuayabetsia, yabara pelivaisi*

<sup>12</sup> Xanë apo jamatabëjumaitsinë: “Daxita baja Dioso pejitsipaecuenia toexanajë. Nejamatabëcuenecaëjëpa baja tajumecovënëtsinexa pacuenia Dioso netojitsipa taexanaenexa,” apo jamatabëjanë. Itsiata tavajënaeyabelia tanejamatabëcuene caëjëpaponanexa, caasaenë tsaponaponae taexanaejava pacuenia Dioso netojitsipa. Jitsipajë bitso tajamatabëcuenexanepanaejava tavajënaeyabelia pacuenia Dioso netojitsipa. Tsipaji bajarapacuenie yabara Jesucristo nesivatëpa. <sup>13</sup> Tajamonae, apo jamatabëjumaitsinë: “Xanë rabaja nejamatabëcuenecaëjëpa Dioso tajumecovënëtsinexa pacuenia Dioso netojitsipa taexanaenexa,” apo jamatabëjanë. Jume baja cajena. Mapacuenia najamatabëxainajëje. “Daxita xua exanajë Jesús pelivaisi tajumecovënëtsivajënaeya, nacofënëtajë baja,” jamatabëjanë. Najamatabëcuenesaëtajë xaniavaetsia tatoponaponanexa Dioso. Pacuenia pebitsojinaenë pecujinaejajava penayacobijavata, nasaëta pepatsinexa petocaëjëtsijavabeliatsi, bajara pijinia pacuenia xanë ata najamatabëcuenesaëtajë xaniavaetsia tatoponaponanexa Dioso. Tavajënaeyabelia



najamatabëcuenesaëtajë taexanaenexa  
 pacuenia Dioso netojitsipa. Bajarapacuenia  
 najamatabëxainaponaponajë. <sup>14</sup> Pacuenia  
 pecujinaejinaenë nasisaëta penacanabinexa  
 perajutsinexatsi premiovënëjava, bajara  
 pijinia pacuenia najamatabëcuenesaëtajë.  
 Najamatabëcuenesaëtajë xaniavaetsia tatopon-  
 aponaenexa Dioso tanerajutsinexa athëbëtatsia  
 taxainaejavanexa tayajavaponaponaexae  
 Jesucristo.

<sup>15</sup> Daxita pamonae xaniavaetsia jume-  
 covënëtavapanapa Dioso, bajarapamonae ata  
 benajamatabëcuenesaëtavapanapa xaniavaetsia  
 petojinapanapaenexa Dioso. Itsa abaxë paxamë  
 saicaya itsajamatabëcuene paxainame, nexata  
 Dioso pacayapëtaeyaexanaena saicaya abaxë  
 itsajamatabëcuene panexainaejava. <sup>16</sup> Nexata  
 palivaisivajëto jumeyapëtanetsi pexaniajailivaisi,  
 bajarapalivaisi bejumecovënëtavapanatsi.  
 Beacaasë tsavanapaetsinua vajavajënaeyabelia  
 orijibia vajajumeyapëtaeponaenexa.

<sup>17</sup> Tajamonae, pacuenia baja pacatsi-  
 taponaponatsi, bajara pijinia pacuenia  
 paxamë ata pajinapanapare. Itsamonae  
 paxamëyajuvënëvi xaniavaetsia jinapanapa  
 pacuenia pacatsitaponaponatsi. Bajarapamonae  
 ata panaitaxutocaevetsianame paxamë  
 ata xaniavaetsia panejinapanapaenexa  
 pacuenia bajarapamonae jinapanapa.  
<sup>18</sup> Ayaibitsaëtoxaneto paxamëyajuvënëvi apo jume-  
 covënëtsi Jesucristo cruzata pesivatëpaejavatsi  
 pecapanepaenexatsi. Bajarapamonae yabara  
 pacatsipaebatsi baja anijatonë. Itsiata icatsia

aeconoxae yaitaxutonueya pacatsipaebianatsi.  
<sup>19</sup> Mapanacuaje pecopiarucaematacabita, bajarapamonae Dioso verebiabianatsi. Tsipaji bitso jitsipa pijacuata penatojitsipaecuenia pexanavanapaenexa. Piauracuene exanabiabi ata, jamatabëcuenenavëxaniabiaya jamatabëjumaitsi tsabiabi: “Pexaniacuene bitso vaxaitsi exanavanapatsi,” jamatabëjai tsabiabi bajarapamonae. Ëmapanacuapijicuene saya sivanajamatabëxainabiaba. <sup>20</sup> Vaxaitsi baja cajena jinavanapaenatsi Dioso pijanacuatatsia. Bajaraxuata copiaevetavanapatsi vajatuxanenë Jesucristo pepatsijavatsica vajanacacapanepaenexa Dioso pijanacuayabetsia. <sup>21</sup> Vajaperabëto vereverecaena. Itsiata vajatuxanenë Jesús nacaperabëitothianaena. Nexata pacuenia bajaraponë perabëitsi athëbëtatsia, bajara vaxaitsi ata perabëitsitsi tsane. Nexata pasaëta Jesús caëjëpatsi pitorobinexa daxitacuene, bajarapasaëta nacaperabëitothianaena.

## 4

*Pacuenia vaxaitsi besivabarëyatsi tsabiabi vajatuxanenë Jesucristo yabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Tajamonae bitso patacaasivavi, pacaitaxanatsi. Bitso jamatabëpacatanetsi. Bitso pacasivajamatabëcuenebarëyatsi. Tsipaji xaniavaetsia pajumecovënëtavanapame Jesús pelivaisi pacuenia baja pacatsipaebatsi. Pajamatabëcuenesaëmëre tsavanapae pacopatsinejevamë panejumecovënëtsijava Jesús pelivaisi.

<sup>2</sup> Papetirivamēbeje, Evodia Síntique, paxamēbeje pacatoyaquinatsibeje patacaitavetsinexabeje mapacueniaje. Pētsa baja icatsia pematatsēnēa namataenetsia panajumeanaenotamebeje. Panajamatabēcuenejēparebeje Jesús pelivaisi panejumecovēnētsivaxaebeje. <sup>3</sup> Xamē ata xaniavaetsia taneyavenonaenēmē Dioso pijacuene tanacuenebijava, catoyaquinatsi. Jitsipajē neyavenonaenexa bajarapapetirivabeje, penabarajamatabēcuenexanepanaenexabeje namataenetsia icatsia penajumeanaenot-siyanivabeje. Bजारapovabeje bitso neyavenonabeje tatsipaebijava itsamonaejavabelia pexaniajailivaisi pecapanepaelivaisinexatsi Diosojavabelia. Bजारapacuenia Clemente ata neyavenona. Itsamonae ata patanajua-nacuenebivi, bajarapacuenia neyavenona. Daxita baja bajarapamonae vēnērubena Dioso pijabaxutota, itsa pabaxutota vēnēyaquinarubatsi pamonaē pexainaevinexa maticabi apo pevereverecaējava.

<sup>4</sup> Jesús pelivaisi panejumecovēnētsivixae, pajamatabēcuenebarēyamēre daxitamata-cabijavabelianexa. Icatsia pematatsēnēa pacajumaitsitsi. ¡Pajamatabēcuenebarēyamēre tsavanapae! <sup>5</sup> Jamatabēcuenexanepanaeya xaniavaetsia pajinavanapaename daxitajivi papecajamatabēcueneyapētaenexa. Tsipaji rabaja vajatuxanenē imoxoyo pevajēnaē pepatsinexatsica.

<sup>6</sup> Pētsa pajamatabēcuenebējamē itsacuenejavayo ata yabara. Biji rajane pavajēre Diosojavabelia daxitacuenejavanē yabara.

Pexaniajamatabëcuenua parajutabiabare  
 Dioso papecayavenonaejavanë yabara.  
 7 Nexata Dioso pacajamatabëjemayaexanaena  
 panejamatabëcuenebëjaiyaniva. Pexaniacuene  
 bitso bajarapajamatabëcuene. Dioso itsa nacaja-  
 matejemayaexana vajajamatabëcuenebëjaiyaniva,  
 itsiata apo yapëtaetsi pacuenia nacajamate-  
 jemayaexana vajajamatabëcuenebëjaiyaniva.  
 Dioso itsa pacajamatejemayaexanaena  
 panejamatabëcuenebëjaiyaniva, nexata apo  
 pajamatabëcuenebëjamë tsane. Jesucristo itsa  
 pajumecovënëtavanapame, daxitacuene yabara  
 panenajamatabëxainaejava atavecua Dioso  
 pacaevetsiana.

*Pacuenia benajamatabëxainabiabatsi*  
*ëpexaniacuene yabara pelivaisi*

8 Tajamonaë, pecotocaevilivaisi paca-  
 toyaquinatsi mapacueniaje. Panaja-  
 matabëxainabiabare ëpexaniajailivaisi yabara.  
 Panajamatabëxainabiabarenuia panenayaiyatae-  
 cuene ata yabara. Panajamatabëxainabiabarenuia  
 xua xanepana paneexanavanapaenexa.  
 Panajamatabëxainabiabarenuia Dioso pa-  
 pecastamatabëcuene barëyayaexanaenexa.  
 Panajamatabëxainabiabarenuia xua jivi  
 baracuaicuaijijitsia pexaniacuena. Panaja-  
 matabëxainabiabarenuia daxita xua pexaniacuene.  
 Panajamatabëxainabiabarenuia xua yabara Dioso  
 pacabarëyataejitsia.

9 Daxita pacuenia pacatsipaebatsi, pacuenia  
 pacatsitaponaponatsinua, bajarapacuenia paex-  
 anavanapare. Nexata Dioso, ponë pacajamateje-

mayaexanaejitsia panejamatabëcuenebëjaiyaniva,  
pacayajavaponaponaena.

*Pacuenia Filipos tomarapijivi ofrenda tojebabi-  
abatsi Pablonexa yabara pelivaisi*

<sup>10</sup> Vajatuxanenë bitso nejamatabëcuenebarëyayaexana. Tsipaji baja paxamë icatsia panesivanajamatabëxainame pataneyavenonaenexamë. Nexata baja icatsia ofrenda panetoitorobaremena. Bajayajebi apo panetoitorobi atamë ofrenda, itsiata paxamë yabara apo jamatabëjumaitsinë: “Apo jitsipae raeta icatsia taneyavenonaenexa bajarapamonaë,” apo jamatabëjanë. Jume cajena. Yapëtaniji pacuenia picani jamatabëpanetoitorobi atamë ofrenda pataneyavenonaenexamë, itsiata apo pacacuenecaëjëpae patanetoitorobinexamë.  
<sup>11</sup> Apo pacatoyaquinaetsi mapacueniaje ofrenda patanetoitorobivajënaeyamë bitso tanamatavenonaexae itsacuenejavayo. Dioso tanejamatejemayaexanaexae tajejamatabëcuenebëjaiyaniva daxitacuene yabara, sivajamatabëcuenebarëyanë saya xuayovajëto xainajë.  
<sup>12</sup> Yapëtaniji pacuenia ponaponajë, pamatacabi tsiquirijavayo xinae atanë. Yapëtanijinua pacuenia ponaponajë pamatacabi ayaijava xainajë. Yapëtanijinua pacuenia jamatabëcuenebarëyanëjitsia daxitamatacabi-javabelianexa. Nexata itsa xainajë daxita tanamatavenonaëjavaxi, barëyanë. Apo xinae atanë itsacuenejavayo ata, itsiata barëyanë tsabiabi.  
<sup>13</sup> Nejamatabëcueneecaëjëpa tanajamatabëcuenesaëtsinexa daxitacuene

yabara. Tsipaji Cristo pesaëta nejamatabëcueneceaëjëpaeyaexana. <sup>14</sup> Itsiata baitsi jane paxamë pexaniacuene bitso panetoexaname itsa panetoitorobaremena bajarapaofrenda bitso tanamatavenonaejavata.

<sup>15</sup> Payapëtaneme rabaja mapacueneje. Pamatacabi copiaya tsipaebanajetarucajë jivi pecapanepaelivaisinexatsi Macedonia nacuajava, paxamë paFilipos tomarapijivimë panijanacuavecua itsa ponajë, paxamë panerajutame ofrenda pataneyavenonaenexamë. Itsatomarapijivi, Dioso pejumecovënëtsivi ata, apo nerajutsi ofrenda bajarapacuenia taneyavenonaenexa. Ëpaxamë itsiata paneyavenoname. <sup>16</sup> Nexata bajaraxuacujinae, itsa abaxë ponaponajë Tesalónica tomarata, panetoitorobabiabame icatsia ofrenda anijatonë tanamatavenonabiabijavata. <sup>17</sup> Sivabarëyanë tsabiabi itsa panetoitorobabiabame bajarapacuenia. Itsiata apo sivabarëyanë tsabiabi tanetoxanepanaexae bajarapacuenia pataneyavenonaejavamë. Jume baja cajena. Biji rajane sivabarëyanë tsabiabi bajarapacuenia pataneyavenonaejavamë. Tsipaji juya paxainaejitsiamë Diosojavabelia papecarajut-sijavanexa athëbëtatsia. <sup>18</sup> Nexata pitajë daxita patanetoitorobijavamë Epafroditota. Xainajë baja nexata bitso ayaijava, tanamatavenonaejava matatoxenetsia. Xua panetoitorobame ofrendacuenia, tsitapexaniacuenetsi Dioso. Bajaraxua Dioso sivajamatabëcuenebarëya. <sup>19</sup> TajaDioso bitso pexainaenë. Nexata

pacarajutsiana daxita pacuenia panamatavenoname. Bajara pijinia pacuenia ayaijava Dioso pacarajutsiana Jesucristojavabelia xaniavaetsia panenajamatabëcuenecopatsixae. <sup>20</sup> ¡Vaxa Dioso ayaijamatabëcuenenë daxitamatacabijavabelianexa! Bajara itsi tsane.

*Pacuenia Pablo tonajumeitoroba Dioso pejumecovënëtsivi pebajacobinexatsi yabara pelivaisi*

<sup>21</sup> Nebajacobiana paxamëjavata daxita Jesús pelivaisi pejumecovënëtsivi, pamonaë Dioso pijajivi. Dioso pijajivi, pamonaë xanëjavata jinanapa, pacabajacobalia. <sup>22</sup> Daxita Dioso pijajivi, mapatomarataje pejinavanapaevi, pacabajacobalia. Romanonacua pepo pevetsinë pijabota penacuenebivi ata bitso pacabajacobalia.

<sup>23</sup> Pacatovajëtabiabatsi Diosojavabelia, vajatuxanenë Jesucristo papecayavenonabiabinexa. Bajara itsi tsane.

**Dios pejumelivaisibaxuto  
pejanalivaisibaxuto  
New Testament in Guahibo**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guahibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guahibo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

bc03f416-faf8-5000-bfb5-5ca8a3fa98cf